

## IRRIGATION NEEDLE

Directions for use  
PD190805

Endodontic irrigating needles	Agulhas de irrigação endodônticas
Canules d'irrigation endodontique	Эндодонтические ирригационные иглы
Endodontische Spülkanülen	根管治疗冲洗针
Aghi endodontici per irrigazione	根管冲洗针头
Agujas de irrigación para endodoncia	

### FOR DENTAL USE ONLY

#### EN DIRECTIONS FOR USE ENDODONTIC NEEDLE FOR ROOT-CANAL IRRIGATION

Applicable for:  
EDDY® Flex.Cannula™ Irrigation Needle – Ref. MNSEDIRD2230G

- 1) INDICATION  
Root-canal irrigation.
- 2) PROPERTIES  
Flexible cannula with radial opening for liquid ejection along the canal walls.
- 3) INSTRUCTIONS FOR USE  
  - 1) Open the package by pulling along pre-cut notch provided for this purpose.
  - 2) Insert the "Secure Lock" part of the needle into the male nose of a previously filled Luer lock syringe and lock the needle by turning it.
  - 3) Make sure the needle is locked on the syringe.
  - 4) Use the syringe/needle assembly according to the usual protocol for canal irrigation.
  - 5) After use, disconnect the needle and dispose of it in accordance with local recycling regulations.
- 4) PRECAUTIONS  
Check the length of the canal to be irrigated and use the 18-, 19-, 20- and 22-mm length markings to ensure proper positioning of the needle. Make sure that the needle can move freely to ensure constant flowback of the irrigation liquid.
- 5) ADVERSE REACTIONS  
None known.
- 6) CONTRAINDICATIONS  
None known.
- 7) WARNING MESSAGES  
Single-use device. Do not reuse.
- 8) STORAGE  
Keep away from direct light.
- 9) DISINFECTION, CLEANING AND STERILISATION  
This product has been manufactured under clean-room conditions. It is ready for use. Do not sterilise before use.

### RÉSERVÉ À UN USAGE DENTAIRE

#### FR PROTOCOLE D'UTILISATION CANULE D'IRRIGATION CANALAIRE

Sont concernés les produits suivants :  
Canule d'irrigation EDDY® Flex.Cannula™ – Réf. MNSEDIRD2230G

#### 1) INDICATION

Irrigation endocanalaire.

#### 2) PROPRIÉTÉS

Canule souple à ouverture radiale pour éjection du liquide le long des parois canariales.

#### 3) MODE D'EMPLOI

- 1) Ouvrir l'emballage en tirant sur l'encoche pré découpée prévue à cet effet.
- 2) Introduire la partie « Secure Lock » de la canule dans le nez d'une seringue Luer Lock préalablement remplie et verrouiller la canule par rotation.
- 3) S'assurer du verrouillage de la canule sur la seringue.
- 4) Utiliser l'ensemble seringue-canule selon le protocole d'usage pour l'irrigation du canal.
- 5) Après utilisation, déconnecter la canule et l'éliminer selon les réglementations locales de recyclage.

#### 4) PRÉCAUTION D'EMPLOI

Vérifier la longueur du canal à irriguer et s'aider des repères de longueur à 18, 19, 20 et 22 mm afin d'assurer un bon positionnement de la canule. Veiller à s'assurer de la liberté de mouvement de la canule pour assurer un reflux constant.

#### 5) RÉACTIONS INDÉSIRABLES

Aucune connue.

#### 6) CONTRE-INDICATION

Aucune connue.

#### 7) MISE EN GARDE

Dispositif à usage unique : ne pas réutiliser.

#### 8) STOCKAGE

Conserver à l'abri de la lumière directe.

#### 9) DÉSINFECTION, NETTOYAGE ET STÉRILISATION

Le produit est fabriqué en condition propre. Il est prêt à l'emploi. Ne pas stériliser avant utilisation.

### NUR FÜR DEN ZAHNÄRZTLICHEN GEBRAUCH

#### DE GEBRAUCHSANWEISUNG ENDODONTISCHE KANÜLE ZUR SPÜLUNG DES WURZELKANALS

Anwendbar für:

EDDY® Flex.Cannula™ Spülkanüle – Ref MNSEDIRD2230G

#### 1) INDIKATION

Spülung des Wurzelkanals.

#### 2) EIGENSCHAFTEN

Flexible Kanüle mit radialer Öffnung zur Abgabe von Flüssigkeit entlang der Kanalwände.

#### 3) GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1) Verpackung durch Ziehen entlang der dafür vorgesehenen vorgeschnittenen Kerbe öffnen.
- 2) Den mit „Secure Lock“ gekennzeichneten Teil der Kanüle an den „männlichen“ Anschluss einer zuvor gefüllten Luer-Lock-Spritze anschließen und die Kanüle durch Drehen verriegeln.

- 3) Sicherstellen, dass die Kanüle in der Spritze fest verriegelt ist.
- 4) Spritze und Kanüle nach dem üblichen Protokoll für die Kanalspülung verwenden.
- 5) Nach Gebrauch die Kanüle von der Spritze trennen und gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen.

#### 4) VORSICHTSMASSNAHMEN

Die Länge des zu spülenden Wurzelkanals überprüfen und anhand der Längenmarkierungen 18, 19, 20 und 22 mm die korrekte Positionierung der Kanüle gewährleisten. Sicherstellen, dass sich die Kanüle frei bewegen kann, um einen konstanten Rückfluss der Spülflüssigkeit zu gewährleisten.

#### 5) UNERWÜNSCHTE WIRKUNGEN

Keine bekannt.

#### 6) KONTRAINDIKATIONEN

Keine bekannt.

#### 7) WARNHINWEISE

Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht wiederverwenden.

#### 8) LAGERUNG

Von direkter Lichteinstrahlung fernhalten.

#### 9) DESINFektION, REINIGUNG UND STERILISATION

Das Produkt wird im Rein Zustand hergestellt und ist gebrauchsfertig. Vor Gebrauch nicht sterilisieren.

#### 8) CONSERVATIONE

Tenere lontano da fonti di luce diretta.

#### 9) DISINFEZIONE, PULIZIA E STERILIZZAZIONE

Il prodotto viene realizzato in camera bianca ed è pronto all'uso. Non sterilizzare prima dell'uso

### ÚNICAMENTE PARA USO DENTAL

#### ES INSTRUCCIONES DE USO IRRIFLEX – Aguja de irrigación endodóntica

Aplicable para:  
Aguja de irrigación EDDY® Flex.Cannula™ – Ref. MNSEDIRD2230G

#### 1) INDICACIÓN

Irrigación de conductos radiculares.

#### 2) PROPIEDADES

Aguja flexible con abertura radial para administrar el líquido de irrigación a lo largo de las paredes del conducto.

#### 3) MODO DE USO

- 1) Abra el envase por la muesca troquelada al efecto.
- 2) Conecte la aguja por el extremo con la inscripción «Secure Lock» a la conexión «macho» de una jeringa Luer-Lock provista del líquido de irrigación y gire la aguja para inmovilizarla.
- 3) Asegúrese de que la aguja está firmemente sujetada a la jeringa.
- 4) Utilice la jeringa y la aguja siguiendo el protocolo habitual de irrigación de conductos.
- 5) Una vez utilizada, separe la aguja de la jeringa y elimínela respetando la normativa aplicable sobre eliminación de residuos.

#### 4) PRECAUCIONES

Compruebe la longitud del conducto radicular que se va a irrigar y coloque correctamente la aguja sirviéndose de las marcas de longitud 18, 19, 20 y 22 mm. Asegúrese de que la aguja se puede mover en el interior del conducto para garantizar el reflujo del líquido de irrigación.

#### 5) REACCIONES NO DESEADAS

No se han descrito.

#### 6) CONTRAINDICACIONES

No se han descrito.

#### 7) ADVERTENCIAS

Para un solo uso. No reutilizar.

#### 8) CONSERVACIÓN

Proteger de la luz directa.

#### 9) DESINFECCIÓN, LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

Este producto se fabrica en una sala limpia y se entrega lista para el uso. No esterilizar antes del uso.

### EXCLUSIVAMENTE PARA USO DENTÁRIO

#### PT PROTOCOLO DE UTILIZAÇÃO AGULHA ENDODÔNTICA PARA IRRIGAÇÃO DOS CANAIS RADICULARES

Aplicáveis a:  
Aguila de irrigación EDDY® Flex.Cannula™ – Ref. MNSEDIRD2230G

#### 1) INDICAÇÃO

Irrigação dos canais radiculares.

## 2) PROPRIEDADES

Câmla flexível com abertura radial para injeção de líquido nas paredes do canal.

## 3) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Abra a embalagem puxando pelo picotado recortado para esse propósito.
- Insira a "trava de segurança" da agulha no cone macho de uma seringa Luer-Lock previamente preenchida e trave a agulha, girando-a.
- Certifique-se de que a agulha está travada na seringa.
- Utilize o conjunto seringa/agulha de acordo com o protocolo habitual de irrigação do canal.
- Após a utilização, desmonte a agulha e descarte-a de acordo com os regulamentos locais de reciclagem.

## 4) PRECAUÇÕES

Verifique o comprimento do canal a irrigar e utilize as marcações de 18, 19, 20 e 22 mm para garantir o posicionamento adequado da agulha. Certifique-se de que a agulha se desloca livremente, garantindo o refluxo constante do líquido de irrigação.

## 5) REAÇÕES ADVERSAS

Desconhecidas.

## 6) CONTRAINDICAÇÕES

Desconhecidas.

## 7) ADVERTÊNCIAS

Dispositivo destinado a uma única utilização. Não reutilize.

## 8) ARMAZENAMENTO

Mantenha longe da luz direta.

## 9) DESINFECÇÃO, LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

Este produto foi fabricado em condições de limpeza. Está pronto a utilizar. Não esterilize antes de utilizar.

ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В СТОМАТОЛОГИИ

## RУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ЭНДОДОНТИЧЕСКАЯ ИГЛА ДЛЯ ИРИГАЦИИ КОРНЕВЫХ КАНАЛОВ

Подходит для:

Ирригационная игла EDDY® Flex.Cannula™ – Apt. MNSEDIRD2230G

## 1) НАЗНАЧЕНИЕ

Ирригация корневых каналов.

## 2) ХАРАКТЕРИСТИКИ

Гибкая канюля с радиальным отверстием для вывода жидкости вдоль стенок канала.

## 3) ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Откройте упаковку, потянув вдоль перфорированной линии отреза.
- Вставьте основу иглы в предварительно наполненный шприц с замковым креплением типа «Luer lock» и прикрутите иглу до полной фиксации.
- Проверьте еще раз, что игла зафиксирована на шприце.
- Используйте шприц с иглой в соответствии с обычной процедурой ирригации канала.
- После использования отсоедините иглу и утилизируйте ее в соответствии с местными правилами утилизации.

## 4) МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Проверьте длину корневого канала и ориентируйтесь на метки 18, 19, 20 и 22 мм, чтобы обеспечить правильное положение иглы. Убедитесь, что игла может свободно двигаться, чтобы обеспечить постоянный вывод ирригационного раствора.

## 5) ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Нет данных.

## 6) ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Нет данных.

## 7) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Только для однократного использования. Повторно не использовать.

## 8) ХРАНЕНИЕ

Избегать попадания прямых солнечных лучей.

## 9) ДЕЗИНФЕКЦИЯ, ЧИСТКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Этот продукт был изготовлен в стерильных условиях. Он готов к использованию. Не стерилизуйте перед использованием.

仅供牙科使用

## ZHT 使用說明 根管沖洗用根管針頭

適用於：

EDDY® Flex.Cannula™ 沖洗針 – 型號 MNSEDIRD2230G

## 1) 指示

根管沖洗。

## 2) 特質

彈性套管以及可沿根管壁注射液體之針緣開口。

## 3) 使用說明

1) 沿著開封用預切口拉開包裝。

2) 將針頭的「安全鎖」(Secure Lock)部分插入已充滿的魯爾螺旋針筒，並旋轉針頭以鎖定。

3) 確認針頭已經鎖上針筒。

4) 依據根管沖洗的常用規則使用針筒/針頭組合。

5) 使用後，取下針頭並依循當地回收規範予以棄置。

## 4) 預防措施

檢查接受沖洗的根管長度，並使用18-、19-、20-與22-公釐的長度標記以確保針頭正確定位。確認針頭可自由移動，以確保沖洗液持續回流。

## 5) 副作用

未知

## 6) 禁忌症狀

未知

## 7) 警告訊息

拋棄式裝置。不可重複使用。

## 8) 儲存

遠離光源直射

## 9) 純菌、清潔與消毒

本產品在無菌室狀態下生產。開封即用。請勿在使用前消毒。

仅供牙科使用

## ZHS 使用指南 根管冲洗用根管针头

适用于：

EDDY® Flex.Cannula™ 冲洗针头 – 参考号MNSEDIRD2230G

## 1) 指示

根管冲洗。

## 2) 特质

弹性套管及可沿根管壁注射液体之针缘开口。

## 3) 使用说明

1) 沿著开启用预切口拉开包装。

2) 将针头的「安全锁」(Secure Lock)部分插入预先充满的鲁尔螺旋针筒，并旋转针头以锁定。

3) 确认针头已锁上针筒。

4) 根据根管冲洗的常用规则使用针筒/针头组合。

5) 使用后，取下针头并遵循当地回收规范弃置。

## 4) 预防措施

检查接受冲洗的根管长度，并使用18-、19-、20-与22-公厘的长度标记以确保针头正确定位。确认针头可自由移动，以确保冲洗液持续回流。

以确保针头正确定位。确定针头可自由移动，以确保冲洗液持续回流。

## 5) 副作用

无

## 6) 禁忌症状

无

## 7) 警告讯息

一次性装置。不可重复使用。

## 8) 储存

远离直接光源照射

## 9) 杀菌、清洁与消毒

本产品在净室条件下生产。即可使用。请勿在使用前消毒。

	EN Symbols	FR Symboles	DE Symbole	IT Simboli	ES Símbolos	PT Símbolos	RU Символы	ZHT 符號	ZHS 符號
	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Produttore	Fabricante	Fabricante	Производитель	製造商	制造商
	Reference number	Référence	Artikelnummer	Numero di riferimento	Número de referencia	Número de referência	Артикул	参考編號	参考号
	Lot number	Numéro de lot	Chargenbezeichnung	Numero di lotto	Número de lote	Número de lote	Номер партии	批號	批号
	Date of manufacture	Date de fabrication	Herstellungs-datum	Data di produzione	Fecha de fabricación	Data de fabrico	Дата производства	製造日期	生产日期
	Consult Instructions for use	Se reporter aux instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung beachten	Consultare le istruzioni d'uso	Consultar as instruções de utilização	Обратитесь к руководству пользователя	參閱使用說明	遵照使用说明	
	Keep away from sunlight	Conserver à l'abri de la lumière du soleil	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen	Tenere al riparo dalla luce del sole	Mantener alejado de la luz solar directa	Manter afastado da luz solar direta	Беречь от солнечного света	避免陽光照射	远离阳光
	Non-sterile	Non stérile	Unsteril	Non sterile	No estéril	Não esterilizado	Нестерильно	未滅菌	未灭菌
	Do not reuse	Ne pas réutiliser	Nicht wiederverwenden	Non riutilizzare	No reutilizar	Não reutilizar	Не предназначено для повторного использования	不可重複使用	不得重复使用
	Green Dot	Point Vert	Grüner Punkt	Punto Verde	Ponto Verde	Ponto Verde	Знак «Green Dot» (Зеленая точка)	綠點標誌	绿点

Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Produttore / Fabricante / Производитель / 製造商 / 制造商



Produits Dentaires SA  
Rue des Bosquets 18  
1800 Vevey  
Switzerland  
pd-dental.com

Distributed by: VDW GmbH  
Distribué par: Bayerwaldstr. 15  
Vertrieben durch: 81737 Munich  
Distribuito da: Germany  
Distribuido por: www.vdw-dental.com